

Client No. Клієнт №	S-25359
Contract No. Контракт №	REMA2480

Від 01.03.2024 року

REUTERS MEDIA SERVICES ORDER FORM
ФОРМА ЗАМОВЛЕННЯ ІНФОРМАЦІЙНИХ
ПОСЛУГ REUTERS

This Reuters Media Services Order Form ("Order Form") incorporates and is subject to the Reuters Media Master Terms (the "Master Terms") appended below, which together with this Order Form (and any addenda or attachments hereto) sets forth the terms and conditions under which Reuters provides the Services set forth herein (collectively, the "Agreement"). Capitalized terms not defined in this Order Form shall have the meaning given in the Master Terms. The Agreement is made in Ukrainian and English. In the event of a dispute as to the terms of the Agreement, the English version shall prevail.

Ця форма замовлення інформаційних медіа послуг Reuters ("Форма замовлення") включає (і регулюється ними) Основні умови Reuters Media ("Основні умови"), які представлені в додатку нижче й разом із цією Формою замовлення (і додатками або доповненнями до неї) встановлюють умови та положення, відповідно до яких Reuters надає послуги, передбачені в цьому документі (надалі разом іменуються "Угода"). Терміни, що використовуються в цій Формі замовлення з великої літери, мають значення, передбачені в Основних умовах. Цю Угоду складено українською та англійською мовами. У випадку спору щодо умов цієї Угоди текст англійською мовою має переважну силу.

CLIENT DETAILS
ІНФОРМАЦІЯ ПРО КЛІЄНТА

Name and Company Tax ID of Legal Entity Subscribing to Services ("Client" or "you") Найменування юридичної особи, що оформлює передплату на послуги ("Клієнт" або "ви")		THE COMMUNAL ENTERPRISE OF KIEVAN CITY ADVICE "BROADCASTING COMPANY "KYIV" Комунальне підприємство Київської міської ради «Телекомпанія «Київ» 25195855	
Client's Address Адреса Клієнта		Khreschatyk Vul. 36, Kyiv, m.Kiev, 01001 Хрещатик Вул. 36, м. Київ, 01001, м. Київ	
State/Country of Incorporation Штат/країна створення		Ukraine Україна	
Client's Contact Person (Must be at above address) Контактна особа Клієнта (Повинна перебувати за зазначеною вище адресою)		Lyashchenko Nataliya Лященко Наталія	
Phone Номер телефону	+380674453669 +380674453669	E-Mail Адреса електронної пошти	info@kyivtv.com
Reuters Contact Person Контактна особа Reuters		Elena Stasyuk Олена Стасюк	
Phone Номер телефону	(t) +7 495 9610100 (m) +7 903 9617386	E-Mail Адреса електронної пошти	Elena.Stasyuk@thomsonreuters.com
Client's Billing Contact Name Контактна особа Клієнта для виставлення рахунка		Maliarenko Iryna Маляренко Ірина	
Client's Billing Address Адреса виставлення рахунка Клієнта		04052, Kyiv, Hlybochyt'ska Vul., 17M 04052, м. Київ, вул. Глибочицька, 17М	
Primary Address¹ Основна адреса¹			

CLIENT PROPERTY¹ (Description of all Client Properties on which Client intends to use the Services provided by Reuters)

ВЛАСНІСТЬ КЛІЄНТА¹ (Опис усієї Власності Клієнта, на якій Клієнт має намір використовувати Послуги, що надає Reuters)

Media: Медіа:	Check all that apply Відмітити усе, що застосовується	Name(s)/Description(s) of Client Property (Please specify/name all publications, TV/radio stations, specific programming, relevant URLs, app names, etc.) Найменування/Опис(-и) Власності Клієнта (Зазначте/назвіть усі видання, ТБ/радіостанції, конкретні програми, відповідні URL-адреси, найменування застосунків тощо)	Territory ² Територія ²
Print Друковані	Newspaper Газета		
	Magazine Журнал		
	Other Інше		
Digital Media³ Онлайн-медіа³	Websites Веб-сайти	x Client's owned and branded: Website/сайт tv.kyiv.media https://kyiv24.news/ official You Tube channel/офіційний канал You Tube: https://www.youtube.com/channel/UCcjer2fP4qm72s_h8ngYIQ Facebook/Фейсбук сторінка https://www.facebook.com/kyivtv Telegram: https://t.me/kyivtv	Global глобальний
	App Застосунок		
	OTT ⁴	(Client-owned OTT) (OTT Клієнта)	
	OTT ⁴	(3rd Party-owned OTT) (OTT третьої особи)	
	Video Sharing Platforms Платформи обміну відео		
	Other Інше	x Client's owned and branded: Official You Tube channel/офіційний канал You Tube: https://www.youtube.com/channel/UCcjer2fP4qm72s_h8ngYIQ Facebook/Фейсбук сторінка https://www.facebook.com/kyivtv Telegram: https://t.me/kyivtv	Global глобальний
Television Телебачення	Linear Television ⁵ Лінійне телебачення ⁵	x Client's owned and branded: Kyiv TV Телеканал «Київ»	Ukraine Україна
	Catch-Up ⁶ ТБ-архів ⁶		
	Video-On Demand ⁷ Відео на вимогу ⁷		
	Other Інше		
Audio⁸ Аудіо⁸	Broadcast Radio Радіопередачі	(Broadcast FM/AM Delivery) (Трансляція FM/AM-передач)	
	Digital Media Radio Цифрові радіоканали		
	Podcast Подкасти	(Own websites, Spotify, Audible, iTunes etc) (Власні веб-сайти, Spotify, Audible, iTunes тощо)	
	Other Інше		
Other (see Addendum for specific terms) Інше (конкретні умови наведено в Додатку)			
Language Мова		Ukrainian український	



Additional Distribution Rights

Додаткові права на розповсюдження

¹ "Client Properties not named or specified in this section shall be deemed not to be included.

² Об'єкти власності клієнта, не названі або не зазначені в цьому розділі, вважаються такими, що не включені.

³ "Territory" means the geographic location in which the Client Property is disseminated (if applicable).

⁴ "Digital Media" means any media that permits distribution of digitized Content over the internet or computer networks, but excludes (i) any broadcast linear television or broadcast radio programming delivered through terrestrial or satellite broadcast, IPTV, cable or through a multichannel video provider, and (ii) any public digital signage.

⁵ "OTT" means Over the top service that provides digital Content to subscribers in a controlled environment via the internet and not via a traditional linear broadcast television subscription

⁶ "Linear Television" means linear television delivered via terrestrial or satellite broadcast, IPTV, cable or through a multichannel video provider but excludes OTT Services.

⁷ "Catch-Up" means a service that is available to Linear Television subscribers 24 hours following date of linear broadcast for a period of 7 (seven) days

⁸ "VOD" means a service that is available to Linear Television subscribers 24 hours following date of linear broadcast for a period of 30 (thirty) days

⁹ For the avoidance of doubt, any Audio Content that is licensed as Licensed Content hereunder expressly excludes any musical works that may be incorporated therein.

¹⁰ "Територія" означає географічне місце, у межах якого розповсюджується Об'єкт власності клієнта (якщо застосовно).

¹¹ "Онлайн медіа" означає будь-які носії, що забезпечують розповсюдження цифрового Контенту в мережі Інтернет або комп'ютерній мережі, за винятком (i) будь-якої лінійної ТВ- або радіопрограми, що передається за допомогою наземного або супутникового мовлення, IPTV, кабельних мереж або через постачальника багатоканального відео, та (ii) державних цифрових систем мовлення.

¹² "OTT" означає OTT-послугу, яка надає цифровий Контент абонентам в контрольованому середовищі через мережу Інтернет, а не через традиційну лінійну телевізійну трансляцію.

¹³ "Лінійне телебачення" означає лінійне телебачення, що передається через наземне або супутникове мовлення, IPTV, кабельні мережі або через багатоканального відеопровайдера, але не виключає OTT-послуги.

¹⁴ "ТВ-архів" означає послугу, яка доступна абонентам Лінійного телебачення через 24 години після дати лінійної трансляції протягом 7 (семи) днів.

¹⁵ "Відео на вимогу" означає послугу, яка доступна абонентам Лінійного телебачення через 24 години після дати лінійної трансляції протягом 30 (тридцяти) днів.

¹⁶ Для уникнення сумнівів будь-який Аудіоконтент, який ліцензовано як Ліцензований контент за цією Угодою, прямо виключає будь-які музичні твори, які може бути додано до нього.

SERVICES AND CHARGES (for further descriptions of the Reuters Media Services see www.reutersagency.com)

ПОСЛУГИ ТА ПЛАТЕЖІ (докладнішу інформацію про Медіа послуги Reuters наведено на сайті www.reutersagency.com)

Client subscribes to the following Services: Клієнт оплачує такі послуги:		
Service Type Тип послуги	Service Послуга	Fee per month Щомісячна плата
Video Відео	X Reuters Video Reuters відео	1575 USD (without VAT) 1575 доларів США (без ПДВ)
Total Monthly Service Fees for all foregoing Services listed on this Order Form Загальна місячна плата за всі вищезазначені Послуги, вказані в цій Формі замовлення		1575 USD (without VAT) 1575 доларів США (без ПДВ)
The total amount of payment is Загальна сума цього Договору		18900 USD (without VAT) 18900 доларів США (без ПДВ)

¹⁷ See the Addendum for additional terms that apply to any Ready to Publish Service.

¹⁸ See the Addendum for additional terms that apply to Reuters Points.

¹⁹ Додаткові умови, які застосовуються до будь-якої Послуги щодо контенту, готового до публікації, зазначеної в Додатку.

²⁰ Додаткові умови, які застосовуються до Балів Reuters, зазначено в Додатку.

²¹ The above services are current at the Effective Date. Reuters may change these in the future, provided that (a) such change will not alter the fundamental nature of the Video Service and (b) Client will be given at least 30 days' notice of any permanent change through the relevant Video Service.

²² Указані вище послуги діють на Дату набрання чинності. Reuters може змінити їх у майбутньому, за умови, що (а) така зміна не змінить фундаментального характеру Відеосервісу та (б) Клієнт отримає повідомлення про будь-які постійні зміни через відповідний Відеосервіс щонайменше за 30 днів.

CLIENT CONTRIBUTED CONTENT (tick box if applicable)

НАДАНИЙ КЛІЄНТОМ КОНТЕНТ (поставте відмітку, якщо застосовується)

Client Contributed Content Наданий Клієнтом контент	X	From time to time, at Reuters' option, Reuters may request, and you agree to supply, up to 5 videos per annum ("Contributed Content") for further redistribution to third party clients of Reuters ("Reuters' Clients"). The parties expect that Contributed Content will not be more than 3 minutes in length, have been broadcast on your properties, and include your original content. The per video charge payable by Reuters to you is 0\$. You hereby grant to Reuters a worldwide, perpetual, non-exclusive license to: (a) use, store, reproduce, display, package, process, perform and otherwise make available the Contributed Content through Reuters' Platform and the services therein; (b) sublicense to visitors the right to access and view the Contributed Content through Reuters' Platform or services; (c) permit clients who have entered into an agreement with Reuters under the Master Terms or with terms that are similar to the Master Terms to download the Contributed Content from Reuters' Platform or services; and (d) sublicense to clients the right to use Contributed Content on their respective client properties in accordance with such agreement. Reuters and Reuters Clients shall have the right, at their discretion, to utilize discrete elements of the Contributed Content, such as the audio track or still photographs. Without limitation to the foregoing right to use discrete elements of the Contributed Content, Reuters agrees to: make the Contributed Content available to Reuters clients as it was received from you, except for modest formatting or technical changes required for Reuters to provide the Contributed Content via our Platform or services; maintain identifiers, credits or other proprietary notices included by you in the Contributed Content, including to identify you as
--	---	--



the source of Contributed Content: observe any written restrictions that accompany the Contributed Content, and to convey those same restrictions to Reuters clients; bear any costs associated with the delivery of the Contributed Content; and to use the Contributed Content in accordance with applicable laws and regulations. Reuters further agrees that as between Reuters and you, all Intellectual Property Rights in the Contributed Content and your Marks will remain your sole property.

You agree that: the Contributed Content will not breach any laws or regulations; you own or otherwise have all rights necessary to provide the Contributed Content to Reuters and to grant to Reuters the rights herein, including Intellectual Property Rights, and you have not promised or provided the Contributed Content to any other person or entity on an exclusive basis; and you will supply the most recent and accurate version of the Contributed Content, and notify Reuters of any corrections, updates or withdrawals of the Contributed Content. Section 16.3 (Indemnity by You) of the Master Terms is hereby amended to add the following sentence: You further agree to defend, indemnify and hold each Reuters Party harmless against all Losses arising out of any third-party claim in connection with the Contributed Content except to the extent such claim arises out of any modification to the Contributed Content made by Reuters or any Reuters client.

Reuters може періодично, на свій розсуд, запитувати, а ви погоджуєтесь надати 5 відеона рік ("Наданий контент") для подальшого розповсюдження серед третіх осіб – клієнтів Reuters ("Клієнти Reuters"). Сторони очікують, що тривалість Наданого контенту не перевищуватиме 3 хвилини. Наданий контент транслювався за допомогою ваших засобів і містить ваш оригінальний контент. Сума компенсації, яку Reuters вам сплатуватиме, становитиме 0\$ за одне відео.

Цим ви надаєте Reuters глобальну, безстрокову, невиключну ліцензію на: (а) використання, зберігання, відтворення, показ, включення в пакет послуг, обробку, виконання та інше оприлюднення Наданого контенту за допомогою Платформи Reuters, включно з відповідними послугами; (б) надання субліцензій відвідувачам на право доступу та перегляду Наданого контенту за допомогою Платформи або послуг Reuters; (в) надання клієнтам, які уклали угоду з Reuters відповідно до Основних умов або умов, які є аналогічними Основним умовам, дозволу завантажувати ваш контент за допомогою Платформи або послуг Reuters; та (г) надання субліцензій клієнтам на право використовувати Наданий контент на відповідних засобах клієнтів відповідно до такої угоди.

Reuters і Клієнти Reuters мають право на свій розсуд використовувати окремі елементи Наданого контенту, зокрема аудіо або фотографії. Не обмежуючи зміст вказаного вище права на використання окремих елементів Наданого контенту, Reuters погоджується: зробити Наданий контент доступним для Клієнтів Reuters, як у разі, коли він був би отриманий ними від вас, за винятком незначного форматування або внесення технічних змін, необхідних Reuters для представлення Наданого контенту через нашу Платформу або послуги; забезпечувати використання ідентифікаторів, титрів або інших повідомлень про права власності, включених вами до Наданого контенту, зокрема для ідентифікації вас як джерела Наданого контенту, дотримуватися будь-яких письмових обмежень щодо Наданого контенту, а також повідомляти про такі обмеження клієнтів Reuters; нести будь-які витрати, пов'язані з представленням Наданого контенту; та використовувати Наданий контент відповідно до застосовного законодавства та нормативних положень. Reuters надалі погоджується з тим, що в межах ваших з Reuters відносин усі права на інтелектуальну власність щодо Наданого контенту й ваших Знаків залишаться вашою виключною власністю.

Ви погоджуєтесь з тим, що Наданий контент не буде порушувати будь-які закони або нормативні положення, ви володієте або іншим чином маєте всі права, необхідні для представлення Reuters Наданого контенту, а також надаєте Reuters права, зазначені в цьому документі, зокрема права на інтелектуальну власність; і ви не обіцяли та не представляли Наданий контент будь-якій іншій фізичній або юридичній особі на ексклюзивній основі; і ви надаєте останню й точну версію Наданого контенту та повідомите Reuters про всі виправлення, оновлення або вилучення Наданого контенту. До розділу 16.3 ("Відшкодування") Основних умов цим внесено зміни такого змісту: "Ви також погоджуєтесь захищати, відшкодовувати збитки та звільняти від відповідальності кожну Особу Reuters відносно всіх Збитків, що виникають на підставі будь-яких претензій третіх осіб у зв'язку з Наданим контентом, за винятком випадків, коли така вимога виникає на підставі будь-яких змін, які вносять до Наданого контенту Reuters або будь-який Клієнт Reuters".

COMMENCEMENT AND DURATION
ПОЧАТОК І СТРОК ДІЇ

Effective Date <i>(unless otherwise mutually agreed by the parties, the Initial Term begins on the Effective Date)</i> Дата набрання чинності <i>(якщо інше не погоджено сторонами, Початковий строк починається на Дату набрання чинності)</i>			1st January 2024 1 січня 2024 (Reference to clause 2) (Посилання на пункт 2)		
Initial Term Початковий строк	12 months 12 місяці	Renewal Term Period(s) Строк(-и) продовження	N/A	Billing Cycle Периодичність виставлення счетов	Monthly in arrears/ щомісячно в платіжка
Duration Тривалість	This Order Form has a fixed term of 12 months. Ця Форма Замовлення має фіксований термін у 12 місяців.				

DELIVERY AND SUPPORT
НАДАННЯ ПОСЛУГ І ПІДТРИМКА

Delivery Medium Засіб надання послуг	Reuters Connect
Equipment Обладнання	N/A
Support Terms Умови надання підтримки	Support. To assist in resolving technical problems with the Services or the Platform, Reuters provides telephone and/or online access to its helpdesk. You will provide Reuters with reasonable assistance and prompt access to your systems or your site. If you withhold consent and Reuters provides alternative support or access, additional Charges may apply. Additional information related to support may be obtained from https://liaison.reuters.com/. Support Exceptions. If Reuters elects to provide support for any of the following, then additional Charges may apply: (a) issues caused by you or information or materials not supplied by Reuters; (b) issues caused by your failure to follow Reuters' instructions or specifications; (c) issues caused by accidents, modifications, support, relocation or misuse of any equipment not attributable to Reuters; or (d) your networking or operating environment. Підтримка. Для надання допомоги у вирішенні технічних проблем, пов'язаних з Послугами або Платформою, Reuters надає телефонний та/або онлайн-доступ до своєї служби підтримки. Ви зобов'язуєтеся надавати Reuters розумну допомогу та негайний доступ до ваших систем або до вашого об'єкта. Якщо ви відкликаєте згоду, а Reuters надає альтернативну підтримку або доступ, може бути стягнуто додаткову Плату. Додаткову інформацію, пов'язану з технічною підтримкою, можна отримати за такою адресою: https://liaison.reuters.com/. Виятки щодо надання технічної підтримки. Якщо Reuters вирішує надати підтримку в будь-якому з таких випадків, може бути стягнуто додаткову Плату: (а) проблеми, спричинені вами або інформацією/матеріалами, що не були надані Reuters; (б) проблеми, спричинені тим, що ви не дотримуетесь вказівок або специфікацій Reuters; (в) проблеми, спричинені аваріями, модифікаціями, технічною підтримкою, переміщенням або неналежним використанням будь-якого обладнання, не пов'язаного з Reuters; або (г) проблеми з вашим мережевим або операційним середовищем.

JURISDICTION
ЮРИСДИКЦІЯ

Governing Law & Jurisdiction <i>(if left blank, this shall be the location of the Reuters entity signing this Order Form)</i> Застосовне законодавство та юрисдикція <i>(якщо залишено незаповненим, передбачається, що застосовним є місцезнаходження юридичної особи Reuters, яка підписує цю Форму замовлення)</i>	This Order Form and the Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of England and Wales. Both parties consent to the non-exclusive jurisdiction of the Courts of England and Wales. Ця Форма замовлення та Угода регулюються та тлумачаться відповідно до права Англії та Уельсу. Обидві сторони погоджуються на невиключну юрисдикцію судів Англії та Уельсу.
--	--

ADDENDUM
ДОДАТОК

This Addendum section records certain special conditions, additions and/or amendments to the Master Terms and should be read in conjunction with it. In the event of any inconsistency between this section and any part of the Master Terms, the provisions of this section will prevail. Capitalized terms used but not defined in this section will have the same meaning as in the Master Terms. Цей Додаток містить певні спеціальні умови, доповнення та/або зміни до Основних умов та повинен тлумачитися разом із ними. У разі виникнення розбіжностей між цим розділом та будь-якою частиною Основних умов положення цього розділу мають перевагу. Терміни, що використовуються, але не визначені в цьому розділі, мають значення, закріплене за ними в Основних умовах.
Additions, Amendments and/or Special Terms:



Доповнення, зміни та/або спеціальні умови:

1. The amounts of the Charges shall not include value added tax and any other applicable taxes. After payment of such taxes and duties the amount received by Reuters shall not be less than charges indicated in the Order Form.
Сума Платежів не охоплює податок на додану вартість та інші застосовні податки. У зв'язку з цим сума, отримана Reuters після сплати податків та зборів, має бути не меншою за суми платежів, зазначені у Формі замовлення.
2. The parties have agreed that the provisions of this Agreement will apply and be effective between the parties as of January 1, 2024.
Сторони погодилися, що положення цієї Угоди будуть застосовуватися та набирати чинності між сторонами з 1 січня 2024 року.

By signing below, Client:

- (a) Acknowledges that the Reuters entity signing below shall provide the Services set out in this Order Form and will invoice Client for the use of the Services; and
- (b) Agrees to subscribe to the Services under this Order Form subject to all of the terms and conditions set out in (i) this Reuters Media Services Order Form and (ii) the Reuters Media Services Master Terms, as well as all related addenda, amendments and schedules.

Своїм підписом Клієнт:

- (a) *Визнає, що юридична особа Reuters, чий підпис поставлено нижче, зобов'язується надати Послуги, зазначені в цій Формі замовлення, та виставить Клієнту рахунок за використання Послуг; та*
- (b) *Погоджується оплатити Послуги відповідно до цієї Форми замовлення згідно з усіма умовами й положеннями, викладеними в (i) цій Формі замовлення медіа послуг Reuters та (ii) Основних умовах надання медіа послуг Reuters, а також в усіх відповідних доповненнях, змінах та додатках.*

Signed on behalf of Client Підписано від імені Клієнта THE COMMUNAL ENTERPRISE OF KIEVAN CITY ADVICE "BROADCASTING COMPANY "KYIV KHRESHATYK, 36, KYIV 01001 UKRAINE Комунальне підприємство КМР «Телекомпанія «Київ» Хрещатик, 36, Київ 01001 Україна Факс: +38 (044) 278-59-91 Код ЄДРПОУ: 25195855 Реквізити УДКСУ у Печерському районі м. Києва: № бюджетного рахунку: UA 438201720344340001000049165 Реквізити в АТ «ПриватБанк»: Intermediary Bank: Swift CHASUS33 JP Morgan Chase Bank, New York, USA Beneficiary's Bank: 001-1-000080 Swift: PBANUA2X Branch # JSC CB "PRIVATBANK" Kyiv, Ukraine Beneficiary: UA473052990000026005030115651 CE KCA "BC "KYIV" Kyiv, Ukraine		Signed on behalf Підписано від імені Reuters News & Media Ltd (Reuters) Five Canada Square, Canary Wharf London, E14 5AQ UK USD account 19089055 IBAN GB26CIT118500819089055 Beneficiary Bank - Citibank, N.A. Citigroup Centre CGC-09-50, Canada Square, Canary Wharf, London E14 5LB, United Kingdom SWIFT CITIGB2L Sort code 185008 Correspondent bank – Citibank, N.A., New York, U.S.A., 111 Wall Street, New York, N.Y. 10043 USA account 10990765 SWIFT CITIUS33 ABA 021000089	
Signature Підпис		Signature Підпис	
Print Name ПІБ розбірково		Print Name ПІБ розбірково	T. JEFFERSON
Title Посада		Title Посада	SR Director Finance
Date Дата		Date Дата	

REUTERS NEWS & MEDIA LIMITED
Five Canada Square
Canary Wharf
London E14 5AQ United KingdomCompany No. 02505735
VAT No: GB 900 5487 43

**REUTERS MEDIA MASTER TERMS
ОСНОВНІ УМОВИ REUTERS MEDIA****§1. General.**

§1.1 Agreement. These Reuters Media Master Terms ("Master Terms") are hereby incorporated into the Reuters Information Services Order Form (the "Order Form"), which is by and between the Reuters entity ("Reuters" or "we" or "us") and the client entity ("Client" or "you") on the Order Form. These Master Terms hereby incorporate by reference the Reuters Connect General Terms, currently available at <http://liaison.reuters.com/help/reutersconnect> through the link currently labelled "Website Terms" or similar, as may be updated from time to time by Reuters (the "General Terms"). The Order Form and Master Terms, and any addenda, schedules, exhibits and other terms incorporated therein, are the "Agreement". The Agreement is made in Ukrainian and English. In the event of a dispute as to the terms of this Agreement the English version shall prevail.

§1.2 Precedence. If there is any conflict among any elements of the Agreement, the descending order of precedence will be (unless expressly stated otherwise for any particular terms): Order Form, any addenda, schedules and exhibits, and these Master Terms; *provided that* Restrictions take precedence over any conflicting term of the Agreement.

§1.3 Defined Terms. Capitalized terms used but not otherwise defined elsewhere in the Master Terms will have the meaning set forth in Section 22, or on the Order Form.

§2. Use of the Services and Platform. Reuters will provide the Services to you using reasonable skill and care. Reuters will make the Services available to you through the Platform, and you will use the Services, Platform and Licensed Content in accordance with (a) the Agreement; and (b) applicable laws and regulations.

§3. Use of Content.

§3.1 Your Rights to Use Content. Reuters hereby grants to you, during the Term, a non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable right, subject to the terms of the Agreement, to use the Licensed Content solely by incorporating it into the Client Properties, and to make and store internal copies of the Licensed Content solely as necessary to enable such use. For the avoidance of doubt, you are not permitted to sub-license, sell, and/or otherwise distribute any Licensed Content to other redistributors of content without express written consent from Reuters.

§3.2 Social Media Pages. If a Social Media Platform uses Licensed Content from your Social Media Page in a way that is inconsistent with the Agreement, then, without limiting Reuters' rights or remedies or your obligations, Reuters reserves the right to restrict further use of Licensed Content on such Social Media Platform and/or request that you remove License Content from your Social Media Page. Nothing in the Agreement indicates Reuters' or any Third Party Provider's acceptance of any particular Social Media Platform's terms.

§3.3 Editorial Use Only. All Licensed Content is for EDITORIAL USE ONLY. You are responsible for determining whether a particular use is an Editorial Use, for which determination Reuters shall bear no responsibility.

§3.4 Applicable Law. The publication of certain Licensed Content may not be lawful in all jurisdictions. You are responsible for determining whether a particular item of Licensed Content and its use on your Client Property complies with applicable law and you are responsible for obtaining all necessary clearances in relation to all types of Licensed Content, including but not limited to music clearances.

§3.5 Incorporating into Client Properties; Perpetual Display.**§1. Загальні положення.**

§1.1 Угода. Ці Основні умови Reuters Media ("Основні умови") включено до Форми замовлення інформаційних медіа послуг Reuters ("Форма Замовлення") між компанією Reuters ("Reuters" або "ми") і компанією клієнта ("Клієнт" або "ви"). Ці Основні умови цим включають шляхом посилання Загальні умови Reuters Connect, які наразі доступні за адресою <http://liaison.reuters.com/help/reutersconnect> за посиланням, що наразі має назву "Загальні умови веб-сайту" або подібну, що може час від часу оновлюватися з боку Reuters ("Загальні умови"). Форма замовлення й Основні умови, а також усі доповнення, додатки й інші умови, які в них містяться, складають "Угоду". Цю Угоду складено українською й англійською мовами. У разі спору стосовно умов цієї Угоди текст англійською мовою має переважну силу.

§1.2 Пріоритет. У разі виникнення будь-якої суперечності між складовими частинами Угоди застосовується такий спадний порядок пріоритету (якщо іншими угодами прямо не передбачено інше): Форма замовлення; доповнення й додатки; ці Основні умови; за умови, що Обмеження мають перевагу над усіма умовами Угоди, з якими виникають суперечності.

§1.3 Терміни. Терміни, які використовуються, що починаються з великої літери й не визначені в Основних умовах, мають значення, передбачене в розділі 22 або у Формі замовлення.

§2. Використання Послуг та Платформи. Reuters зобов'язується надавати вам послуги з належним професійним умінням та обачністю. Reuters зобов'язується надавати вам Послуги через Платформу, а ви зобов'язуєтесь використовувати Послуги, Платформу та Ліцензійний контент відповідно до (а) Угоди та (б) застосовного законодавства та нормативних положень.

§3. Використання контенту.

§3.1 Ваші права на використання контенту. З урахуванням умов Угоди Reuters цим надає вам на Строк дії невиключне право на використання Ліцензійного контенту, що не підлягає передачі та субліцензуванню, виключно шляхом його включення до Об'єктів власності клієнта, а також на створення та зберігання копій Ліцензійного контенту (для внутрішнього користування) виключно з метою забезпечення такого використання. Для уникнення сумнівів вам не дозволено надавати субліцензії, продавати та/або іншим чином розповсюджувати будь-який Ліцензійний контент іншим дистрибуторам контенту без чіткої письмової згоди Reuters.

§3.2 Сторінки в соціальних мережах. Якщо Платформа в соціальній мережі використовує Ліцензійний контент з вашої Сторінки в соціальній мережі у спосіб, що суперечить Угоді, без обмеження прав і засобів правового захисту Reuters або ваших зобов'язань, Reuters залишає за собою право обмежити подальше використання Ліцензійного контенту на цій Платформі соціальної мережі та/або вимагати, щоб ви видалили Ліцензійний контент зі Сторінки в соціальній мережі. Жодні положення Угоди не передбачають згоду Reuters або будь-яких Третіх осіб-постачальників з умовами певної Платформи соціальної мережі.

§3.3 Виключно редакційне використання. Увесь Ліцензійний контент призначено ВИКЛЮЧНО ДЛЯ РЕДАКЦІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ. Ви зобов'язані самостійно визначати, чи є певне використання Редакційним використанням, за що компанія Reuters не несе відповідальності.

§3.4 Застосовне законодавство. Публікація певного Ліцензійного контенту в деяких юрисдикціях може бути незаконною. Ви зобов'язані самостійно визначати, чи відповідає певний елемент Ліцензійного контенту та його використання в Об'єкті власності клієнта застосовному законодавству, та ви несете відповідальність за отримання всіх необхідних дозволів стосовно всіх типів Ліцензійного контенту, включно з, але не обмежуючись цим, дозволами на використання музичних творів.

§3.5 Включення до Об'єктів власності клієнта; відображення протягом необмеженого строку.

§3.5(a) Except as otherwise set forth on the Order Form, you may incorporate Licensed Content into your Client Properties and publish such incorporated Licensed Content only within thirty (30) days following the date on which the item of Licensed Content is made available to you through a Service. Subject to Section 3.7 below, you may continue to store, display and perform in perpetuity an item of Licensed Content that has been incorporated and published during such thirty (30) day period, solely within the context of such original incorporation; provided that rebroadcasting on Television after such thirty (30) day period requires a separate, extended license from Reuters. You must not strip out (in whole or in part) any Licensed Content that is incorporated into a Client Property for the purposes of re-supplying or re-using (or allowing any other person or entity to re-supply or re-use) the Licensed Content after such thirty (30) day period, absent express prior written consent from Reuters.

§3.5(b) Subject to any Restrictions, you may adapt and modify the Licensed Content as necessary for you to produce finished material for your Client Properties, which may include editing or using textual Content as source material, slightly cropping or resizing still photographs, and editing video footage for length or to combine it with other Content; provided that you do not alter or distort the editorial meaning of the Licensed Content. You will identify yourself as the source of any voiceover or translation.

§3.6 Restrictions.

§3.6(a) You must comply with any Restrictions. Restrictions accompanying any particular item(s) of Licensed Content are binding in the same way as any other provision in the Agreement. Reuters will provide you with a glossary of the meaning of Restriction codes that may accompany Licensed Content.

§3.6(b) Unless the Order Form provides otherwise, you must not automatically publish any Licensed Content without human editorial selection.

§3.7 Corrections and Withdrawals. Reuters and Third Party Providers have complete editorial freedom in the form and content of the Licensed Content, and may alter the Licensed Content from time to time, even after you have received, downloaded or used it. Such alterations may include corrections and withdrawals. Upon notification from Reuters, you will use all reasonable efforts to update the Licensed Content as it appears in your Client Properties or, in the case of withdrawals, to immediately remove it from your Client Properties.

§3.8 Compliance by Hosts and Users. Each Host retained by you must be retained pursuant to a written agreement. With respect to the Licensed Content, you will ensure that any Hosts and Users (as defined in the General Terms) act solely on your behalf, and comply with the terms of the Agreement applicable to you. Any act or omission by a Host or User that would be a breach of the Agreement if made by you will be deemed a breach of the Agreement by you.

§4. Notice, Credit and Branding.

§4.1 You agree to comply with Reuters and any Third Party Provider requirements for displaying copyright notices, disclaimers and branding, as set out at <https://www.reutersagency.com/en/brand-attribution-guidelines/> or otherwise communicated in connection with the applicable Licensed Content, as may be updated from time to time by Reuters or a Third Party Provider, as applicable.

§4.2 Except as specifically authorized herein or with applicable prior written consent, you will not use the trademarks, service marks, trade names or service names ("Marks") of Reuters or any Third Party Provider or make any statement (whether oral or in writing), in any external advertising, marketing or promotional materials, regarding Reuters, the Services or any Third Party Provider. Absent your prior written consent, Reuters will not use your Marks or make any statement (whether oral or in writing), in any external advertising, marketing or promotional materials, regarding your use of the Services. Any goodwill generated through your use of any Reuters or

§3.5(a) Якщо інше не встановлено у Формі замовлення, ви можете включити Ліцензійний контент до Об'єктів власності клієнта й опублікувати цей включений Ліцензійний контент лише протягом тридцяти (30) днів після дати, коли відповідний Ліцензійний контент став вам доступний за допомогою Послуги. З урахуванням положень розділу 3.7 нижче, ви можете протягом необмеженого строку продовжувати зберігати, відображати й використовувати Ліцензійний контент, який було включено та опубліковано протягом тридцяти (30) днів, виключно в контексті первинного включення; за умови, що для повторної трансляції через Телебачення після закінчення тридцяти (30) днів необхідно отримати окрему розширену ліцензію Reuters. Ви не маєте права відокремлювати (повністю або частково) будь-який Ліцензійний контент, включений до Об'єкту власності клієнта, з метою повторного надання або використання (або дозволу повторного надання або використання іншим фізичним або юридичним особам) Ліцензійного контенту після закінчення тридцяти (30) днів без чіткої попередньої письмової згоди Reuters.

§3.5(b) З урахуванням застосовних Обмежень ви можете адаптувати та змінювати Ліцензійний контент за необхідності, щоб отримати готовий матеріал для Об'єктів власності клієнта, що може включати редагування або використання текстового Контенту як вихідного матеріалу, незначне обрізання або зміну розміру фотографій, зміну тривалості відео та його редагування для об'єднання з іншим Контентом, за умови, що редакційне значення Ліцензійного контенту не змінюється. Ви маєте зазначити, що ви є джерелом закадрового дубляжу або перекладу.

§3.6 Обмеження.

§3.6(a) Ви повинні дотримуватися всіх Обмежень. Обмеження стосовно будь-якого конкретного елемента (елементів) Ліцензійного контенту є обов'язковими настільки, наскільки й інші положення Угоди. Reuters надасть вам глосарій з розшифровкою кодів Обмежень, які можуть застосовуватися до Ліцензійного контенту.

§3.6(b) Якщо у Формі замовлення не передбачено інше, ви не маєте права автоматично публікувати Ліцензійні контент без редакційного відбору людиною.

§3.7 Виправлення й вилучення. Reuters та Треті особи-постачальники мають повну редакційну свободу відносно форми та вмісту Ліцензійного контенту та можуть змінювати його в будь-який час навіть після того, як ви його отримали, завантажили або використали. Такі зміни можуть охоплювати виправлення й вилучення. Після отримання повідомлення від Reuters ви маєте вжити всіх необхідних заходів для оновлення Ліцензійного контенту, який відображається в Об'єктах власності клієнта, а в разі вилучення – негайно видалити його з Об'єктів власності клієнта.

§3.8 Дотримання вимог Власниками й Користувачами. Усі залучені вами Власники мають бути залучені на підставі письмової угоди. Щодо Ліцензійного контенту ви маєте забезпечити, щоб усі Власники та Користувачі (визначення цих термінів наведено в Загальних умовах) діяли винятково від вашого імені та дотримувалися всіх застосовних до вас умов Угоди. Усі дії або бездіяльність Власників і Користувачів, які, у разі, якби вони були вчинені або допущені вами, складали би порушення Угоди, вважаються порушенням Угоди вами.

§4. Повідомлення, згадування й брендування.

§4.1 Ви погоджуєтесь дотримуватися вимог Reuters і Третіх осіб-постачальників до відображення повідомлень про авторські права, обмеження відповідальності та брендування, встановлених в інструкція за адресою

[https://www.reutersagency.com/en/brand-](https://www.reutersagency.com/en/brand-attribution-guidelines/)

[attribution-guidelines/](https://www.reutersagency.com/en/brand-attribution-guidelines/) або доведених до вашого відома іншим чином, у зв'язку із застосовним Ліцензійним контентом, що можуть періодично оновлюватися Reuters або Третьою особою-постачальником, залежно від обставин.

§4.2 За винятком випадків, прямо передбачених цим документом або відповідною попередньою письмовою згодою, ви не маєте права використовувати торговельні марки, знаки обслуговування, комерційні й сервісні найменування ("Знаки") Reuters і Третіх осіб-постачальників або робити будь-які заяви (усні або письмові) в будь-яких зовнішніх рекламних і маркетингових матеріалах щодо Reuters, Послуг або Третіх осіб-постачальників. Без вашої попередньої письмової згоди Reuters не буде використовувати ваші Знаки та робити будь-які заяви (письмові або усні) в будь-яких зовнішніх рекламних і маркетингових матеріалах щодо використання вами



Third Party Provider Marks will inure solely to the owner of such Marks.

§5. Intellectual Property.

§5.1 As between Reuters and you, all Intellectual Property Rights in the Marks, Platform, Services and Content contained therein: (a) will remain the sole property of Reuters, its Affiliates or its licensors (including Third Party Providers); and (b) are hereby reserved by Reuters, its Affiliates or its licensors, unless specifically granted to you in the Agreement. Subject to the foregoing, as between Reuters and you, all Intellectual Property Rights in the Client Properties will remain your sole property.

§5.2 You will promptly notify Reuters of any infringement or threatened infringement of any Reuters or Third Party Provider Intellectual Property Rights of which you become aware, and you will provide reasonable assistance to Reuters or such Third Party Provider, at its expense, in connection with its efforts to address such infringement.

§6. Third Party Content. Reuters does not control and has no obligation to monitor Third Party Content. Reuters may block or disable access to any Third Party Content (in whole or part) through the Services or Platform at any time. In addition, the availability of any Third Party Content through a Service does not imply our endorsement of or affiliation with any Third Party Provider. Reuters may provide any Third Party Provider with details of your usage of its Third Party Content.

§7. Charges. Unless otherwise set forth on the Order Form:

§7.1 Payment of Charges. You will pay any Charges within thirty (30) days of the date of the applicable invoice, without set-off, counterclaim or deduction. Any recurring Charges will accrue from the first day of the first month following the date that the relevant portion of the Service is made available by Reuters, until the end of the month in which any expiration or termination of such Service (or relevant portion thereof) takes effect. Reuters may apply a service charge of one percent (1%) per month or the highest lawful interest rate (whichever is lower) to all amounts not paid to Reuters when due.

§7.2 Payment of Taxes. You will also pay any applicable taxes and duties (including withholding taxes, value added tax or other taxes, but excluding income taxes imposed on Reuters) in connection with your use of the Services. You will provide to Reuters written evidence of any withholding tax paid by you. If you are obligated to withhold or deduct any portion of the Charges, then you will pay to Reuters such amounts as will ensure that the net receipt, after tax and duties, by Reuters in respect of the Charges is the same as it would have been were such payment not subject to the tax or duties.

§7.3 Changes to Charges. During the Term, Reuters may annually increase or adjust the basis for calculating the Charges for each Service (an "Annual Adjustment") by providing you with at least ninety (90) days' prior written notice. The Annual Adjustment is a percentage increase that shall be applicable to the quantum of Charges for the Service(s) for the previous year of the Term. The Annual Adjustment shall, at the discretion of Reuters, be either: (i) equivalent to the actual twelve (12) month cumulative annual OECD CPI inflation percentage rate or any other index that may replace such an index (the "Rate of Inflation"); or (ii) a percentage increase at a rate elected by Reuters up to a maximum rate of 5% (the "Rate Elected by Reuters").

§8. Term; Termination.

§8.1 Term. The term of the Agreement, including the initial term and any renewal terms (the "Term") will be as set forth on the Order Form.

§8.2 Termination for Breach. Either party may terminate the Agreement, immediately upon written notice, if the other party materially breaches the Agreement and the breach (a) remains uncured thirty (30) days after the date the breaching party receives written notice from the other party describing the breach and requiring

Послуг. Увесь гудвіл, отриманий під час використання Знаків Reuters або Третіх осіб-постачальників, належить виключно власникам цих Знаків.

§5. Інтелектуальна власність

§5.1 У відносинах між Reuters і вами всі Права на інтелектуальну власність на Знаки, Платформи, Послуги і Контент: (а) залишаються виключною власністю Reuters, її Афілійованих осіб або ліцензіарів (зокрема Третіх осіб-постачальників) та (б) цим резервуються за Reuters, її Афілійованими особами або ліцензіарами, якщо інше прямо не передбачено Угодою. З урахуванням зазначеного у відносинах між Reuters і вами всі Права на інтелектуальну власність стосовно Об'єктів власності клієнта залишаються вашою виключною власністю.

§5.2 Ви зобов'язані своєчасно повідомляти Reuters про всі порушення або можливі порушення Прав на інтелектуальну власність Reuters або Третіх осіб-постачальників, про які вам стало відомо, та надавати Reuters або відповідній Третій особі-постачальнику, за її рахунок, розумну допомогу для усунення цих порушень.

§6. Контент третіх осіб. Reuters не контролює та не зобов'язана відстежувати Контент третіх осіб. Reuters може в будь-який час заблокувати або заборонити доступ до будь-якого Контенту третіх осіб (повністю або частково) через Послуги або Платформу. Крім цього, доступність будь-якого Контенту третіх осіб за допомогою Послуг не передбачає підтвердження нами будь-якої Третьою особою-постачальником або нашого зв'язку з будь-якою Третьою особою-постачальником. Reuters може надавати будь-якій Третій особі-постачальнику відомості про використання вами її Контенту третьою особою.

§7. Платежі. Якщо інше не встановлено у Формі замовлення:

§7.1 Здійснення Платежів. Ви зобов'язані здійснити всі Платежі протягом тридцяти (30) днів після отримання відповідного рахунка без будь-яких взаємозаліків, зустрічних вимог або утримань. Усі регулярні Платежі нараховуються з першого дня першого місяця після дати початку надання відповідної частини Послуги з боку Reuters до кінця місяця, у якому закінчується строк надання цієї Послуги (або її відповідної частини), або її надання припиняється. Reuters може застосовувати щомісячний збір за обслуговуванням в розмірі одного (1) відсотка або максимальної ставки, допустимої законом (залежно від того, яке значення буде меншим), до всіх прострочених виплат на користь Reuters.

§7.2 Сплата податків. Ви також зобов'язані сплатити всі застосовні податки й збори (зокрема податки, що утримуються з джерела доходу, податок на додану вартість та інші податки, крім податку на прибуток, який стягується з Reuters) у зв'язку з використанням вами Послуг. Ви маєте надати Reuters письмове підтвердження сплати вами всіх податків, що утримуються з джерела доходу. Якщо ви маєте утримати або вирахувати будь-яку частину Платежів, ви зобов'язані сплатити Reuters такі суми, щоб чисті суми Платежів після сплати Reuters відповідних податків і зборів були такими самими, як у разі, якби податки й збори не підлягали сплаті.

§7.3 Зміни до Платежів. Протягом Строку дії Reuters може щорічно збільшувати або коригувати базу для розрахунку Плати за кожну Послугу ("Щорічне коригування"), надаючи вам попереднє письмове повідомлення принаймні за дев'яносто (90) днів. Щорічне коригування – це відсоткове збільшення, яке застосовується до суми Платежів за Послугу(-и) за попередній рік Строку. Щорічне коригування, на розсуд Reuters, повинно бути: (i) еквівалентним фактичній сукупній річній інфляційній відсотковій ставці ICL (індекс споживчих цін) ОЕСР за дванадцять (12) місяців або будь-якому іншому індексу, який може замінити такий індекс ("Інфляційна ставка"); або (ii) відсоткове збільшення за ставкою, вибраною Reuters, що не перевищує 5% ("Ставка, вибрана Reuters").

§8. Строк дії; Припинення дії.

§8.1 Строк дії. Строк дії Угоди, зокрема початковий строк дії й усі періоди продовження ("Строк дії"), установлюється у Формі замовлення.

§8.2 Припинення дії внаслідок порушення. Будь-яка зі сторін може негайно розірвати Угоду шляхом відправлення письмового повідомлення, якщо інша сторона допустила істотне порушення Угоди, (а) яке не було усунуто протягом тридцяти (30) днів після того, як сторона, що допустила порушення, отримала від іншої



it to be cured; or (b) is incapable of being cured. However, if the material breach relates solely to one or more Services (but not all the Services), the non-breaching party may terminate only the relevant Service(s).

§8.3 Termination for Insolvency. Either party may terminate the Agreement, immediately upon written notice, if (a) the other party enters into a composition with its creditors; (b) a court order is made for the winding up of the other party; (c) an effective resolution is passed for the winding up of the other party, other than for the purposes of amalgamation or reconstruction; (d) the other party has a receiver, manager, administrative receiver or administrator appointed with respect to it; (e) the other party ceases to be able to pay its debts as they fall due; or (f) the other party takes or suffers any action similar to any of the above on account of debt.

§8.4 Other Termination Rights.

§8.4(a) Reuters may cancel or terminate any Service, in whole or in part, if: (i) the Service becomes the subject of a claim of infringement of any Intellectual Property Rights; (ii) the Service becomes illegal or contrary to any applicable rule, regulation, guideline or request of any regulatory authority; (iii) any agreement that is necessary to provide the Service between a Reuters Group member and a third party is modified, expires or is terminated, or is breached by such third party; or (iv) Reuters discontinues, upon no fewer than ninety (90) days' prior notice to you, the availability of the Service.

§8.4(b) If, due to any reason within Reuters control, there is an interruption in a Service that continues for five (5) days following written notice from you to Reuters of such interruption, you may terminate this Agreement with respect to the affected Service immediately upon written notice to Reuters, in which case Reuters' only obligation to you will be to refund, pro rata, any unused Charges paid in advance for the Service.

§8.5 Effects of Termination. Upon the expiration or termination of the Agreement or any Service, you will immediately cease accessing and using the Platform and the relevant Service(s), and Reuters may immediately deactivate or delete your Access Credentials (as defined in the General Terms) and all associated materials, without any obligation to provide any further access to the foregoing. Subject to Section 3.5 above, within thirty (30) days of termination of any Service, you will immediately delete any Licensed Content that you received from the terminated Service. If you terminate or cancel any Service other than as permitted by the Agreement, or if Reuters terminates the Agreement as a result of your breach, you will pay all Charges that would have been payable through the date that the applicable Service(s) could have been cancelled by you in accordance with the Agreement.

§8.6 Survival. Sections 1, 3.6, 3.7, 3.8, 4–6, 7 (with respect to any Charges that accrue during the Term), 8.5, 8.6, 10, 11 and 13–22 will survive any expiration or termination of the Agreement.

§9. Rules of Conduct. In connection with the Platform, you must not: (a) make available any malicious or potentially harmful computer code; (b) collect information about users of the Platform; (c) interfere with the operation of the Platform; (d) reproduce, modify, adapt, translate, create derivative works of, sell, rent, lease, loan, timeshare, sublicense, distribute or otherwise exploit any portion of the Platform, the Services or the Licensed Content, except as expressly authorized herein; (e) reverse engineer, decompile or disassemble any portion of the Platform, except to the extent such restriction is expressly prohibited by applicable law; or (f) use any robot, spider or other device to retrieve, index, "scrape" or "data mine" any Content, or otherwise access or download any Content other than through the functionality of the Platform.

сторони письмове повідомлення з описом порушення й вимогою його усунути, або (б) яке неможливо усунути. При цьому, якщо істотне порушення пов'язано виключно з однією або кількома Послугами (а не з усіма Послугами), сторона, яка не допустила порушення, може припинити дію лише відповідної Послуги (Послуг).

§8.3 Припинення дії через неплатоспроможність. Будь-яка із сторін може розірвати Угоду негайно після відправлення письмового повідомлення в таких випадках: (а) якщо інша сторона укладає угоду про врегулювання боргу зі своїми кредиторами; (б) якщо винесено судове розпорядження про припинення іншої сторони; (в) якщо було прийнято правомірне рішення про припинення іншої сторони, окрім як для злиття або реорганізації; (г) якщо для іншої сторони призначено судового розпорядника майном, керівника, конкурсного керівника або ліквідатора; (д) якщо інша сторона стає неспроможною виплачувати борги, коли настає термін їхньої виплати; або (е) якщо інша сторона вживає будь-яких вищезгаданих заходів або стає об'єктом будь-яких вищезгаданих заходів у зв'язку із заборгованістю.

§8.4 Інші права на припинення дії.

§8.4(a) Reuters може скасувати будь-яку Послугу або припинити її надання повністю або частково в таких випадках: (i) якщо Послуга стає предметом претензії щодо порушення будь-яких Прав на інтелектуальну власність; (ii) якщо Послуга стає незаконною або суперечить застосовному правилу, положенню, інструкції або умові будь-якого регуляторного органу; (iii) якщо будь-яка угода, укладена між членом групи Reuters і третьою особою та є необхідною для надання Послуги, змінюється, розривається або порушується цією третьою особою, або якщо закінчується строк її дії; або (iv) якщо Reuters призупиняє надання Послуги, повідомивши вам про це не пізніше, ніж за дев'яносто (90) днів.

§8.4(b) Якщо з будь-яких причин, які залежать від Reuters, надання послуги переривається на п'ять (5) днів після письмового повідомлення вами Reuters про таке переривання, ви можете негайно розірвати цю Угоду стосовно відповідної Послуги після відправлення письмового повідомлення Reuters. У такому разі єдиним зобов'язанням Reuters перед вами буде пропорційне відшкодування невикористаних Платежів, які були сплачені за Послугу раніше.

§8.5 Наслідки припинення дії. Після закінчення строку дії або припинення дії Угоди ви негайно втрачаєте доступ до Платформи та відповідної(-их) Послуги (Послуг) та можливість їхнього використання, а Reuters має право негайно деактивувати або видалити Облікові дані для доступу (визначення цього терміна наведено в Загальних умовах) та усі пов'язані з ними матеріали без будь-яких зобов'язань надати доступ до зазначеного в майбутньому. З урахуванням положень розділу 3.5 вище, протягом тридцяти (30) днів після припинення надання будь-якої Послуги ви зобов'язані видалити весь Ліцензійний контент, отриманий за допомогою цієї Послуги. Якщо ви припиняєте або скасовуєте будь-яку Послугу в інший спосіб, ніж це дозволено Угодою, або якщо Reuters розриває Угоду через порушення з вашого боку, ви зобов'язані здійснити всі Платежі, які мали б бути здійснені до дати скасування вами застосовної(-их) Послуги (Послуг) відповідно до Угоди.

§8.6 Збереження юридичної сили. Розділи 1, 3.6, 3.7, 3.8, 4–6, 7 (стосовно Платежів, нарахованих протягом Строку дії), 8.5, 8.6, 10, 11 та 13–22 зберігають юридичну силу після закінчення Строку дії або розірвання Угоди.

§9. Правила поведінки. Щодо Платформи вам забороняється: (а) робити доступним будь-який шкідливий або потенційно небезпечний комп'ютерний код; (б) збирати інформацію про користувачів Платформи; (в) перешкоджати роботі Платформи; (г) відтворювати, змінювати, адаптувати, перекладати, створювати похідні роботи, продавати, здавати в оренду, лізинг, здавати в найм, здавати в спільну оренду, субліцензувати, розповсюджувати й використовувати іншим чином будь-яку частину Платформи, Послуг або Ліцензійного контенту, окрім як у спосіб, прямо передбачений в цьому документі; (д) виконувати зворотну розробку, декомпілювати або розбирати будь-яку частину Платформи, крім випадків, коли таке обмеження прямо заборонено застосовним законодавством; або (е) використовувати будь-яких роботів, пошукових роботів ("павуків") та інші пристрої для отримання, індексування, скрапінгу

§10. Your Feedback. Reuters may collect and use information related to your use of the Services and Platform to test, develop, improve and enhance its products and services, as long as such information is not identifiable to you or any individual User. If you provide Reuters with any feedback on Reuters' products and services, you hereby grant to Reuters and its Affiliates the right to use it to develop their services and products and to create and own derivative works based on such feedback.

§11. Personal Information and Data Privacy. Any submission by you or your Users of personal information to us is governed, as applicable, by the Privacy statement, located at <https://www.thomsonreuters.com/en/privacy-statement.html> and the GDPR Annex available at <https://www.thomsonreuters.com/en/resources/thomson-reuters-privacy-information.html?refresh=true>. Each party will at all times comply with Data Protection Legislation in respect of its processing of Personally Identifiable Information. You confirm that any Client Personal Data has been collected and disclosed in accordance with Data Protection Legislation. You shall not input, upload, maintain or disclose any irrelevant or unnecessary information about individuals to us. The parties shall use reasonable efforts to assist one another in relation to the investigation and remedy of any claim, allegation, action, suit, proceeding or litigation with respect to alleged unauthorized access, use, processing or disclosure of Personally Identifiable Information. Each party will maintain and will require all third party data processors each such party engages to maintain, appropriate physical, technical and organizational measures to protect Personally Identifiable Information against accidental, unauthorized or unlawful destruction, loss, alteration, disclosure or access.

§12. Export Control and Sanctions. Client will not obtain, retain, use, or provide access to the Services to any Affiliate or third party in a manner that may breach any applicable export control or economic sanctions laws and regulations of any jurisdiction, including the United States of America and the European Union and its Member States. Client warrants that neither it nor any Affiliate to which Client provides access to the Services is or is affiliated with a specially designated or sanctioned entity under any of those laws and that, in any transaction related to Thomson Reuters, it will not involve sanctioned parties, including through the use of bank accounts that are sanctioned parties.

§13. Confidentiality.

§13.1 Non-Disclosure. The Receiving Party will hold the Disclosing Party's Confidential Information in confidence and will not disclose any part of it to any third party except to its Affiliates, consultants and third-party contractors (including financial advisors, accountants and attorneys) (collectively, "Representatives") who are acting on behalf of the Receiving Party and are bound by non-disclosure commitments substantially similar to those contained in the Agreement, or are otherwise protected by legal privilege. If a Receiving Party is legally compelled to disclose the Disclosing Party's Confidential Information, the Receiving Party shall (a) provide prompt notice (if legally permissible) to the Disclosing Party so that the Disclosing Party can seek a protective order or other appropriate remedy, and (b) limit any such disclosure to the extent of the legal requirement. Any such disclosed information will remain Confidential Information despite such disclosure, notwithstanding Section 13.2(a)–(b) below.

(scraping) або добування даних (data mining) щодо будь-якого Контенту, або іншим чином отримувати доступ до будь-якого Контенту, або завантажувати будь-який Контент в інші способи, окрім як шляхом використання функцій Платформи.

§10. Ваші відгуки. Reuters може збирати й використовувати інформацію, пов'язану з вашим використанням Послуг та Платформи, для тестування, розробки, поліпшення та вдосконалення своїх продуктів та послуг, якщо ця інформація не дозволяє ідентифікувати вас або інших Користувачів. Якщо ви надаєте Reuters будь-які відгуки стосовно продуктів або послуг Reuters, цим ви надаєте Reuters та її Афілійованим особам право використовувати такі відгуки для розробки їхніх послуг та продуктів, а також створювати похідні роботи й виступати їхнім власником на підставі таких відгуків.

§11. Персональна інформація й конфіденційність даних. Будь-яке надсилання вами або вашими Користувачами персональної інформації до нас регулюється, якщо застосовно, Положенням про конфіденційність, розміщеним за адресою <https://www.thomsonreuters.com/en/privacy-statement.html>, і Додатком GDPR, доступним за адресою <https://www.thomsonreuters.com/en/resources/thomson-reuters-privacy-information.html?refresh=true>. Кожна сторона завжди зобов'язана дотримуватися Законодавства про захист даних під час обробки нею Персональних даних. Ви підтверджуєте, що будь-які Персональні дані клієнта було зібрано й розкрито відповідно до Законодавства про захист даних. Ви не повинні вводити, завантажувати, зберігати або розкривати нам будь-яку неактуальну або непотрібну інформацію про осіб. Сторони повинні докласти розумних зусиль, щоб допомогти один одному у зв'язку з розслідуванням та усуненням наслідків у зв'язку з будь-якою претензією, твердженням, позовом, провадженням або судовим процесом стосовно можливого несанкціонованого доступу, використання, обробки або розкриття Персональних даних. Кожна сторона підтримуватиме й вимагатиме від усіх третіх осіб-розпорядників даних, яких залучає кожна така сторона, вживати відповідні фізичні, технічні та організаційні заходи для захисту Персональних даних від випадкового, несанкціонованого або незаконного знищення, втрати, зміни, розкриття або доступу.

§12. Експортний контроль та санкції. Клієнт зобов'язується утримуватися від отримання, зберігання, використання Послуг або надання Афілійованим особам або третім особам доступу до Послуг у спосіб, який може призвести до порушення застосовних правил експортного контролю або законодавства та нормативних положень щодо економічних санкцій будь-якої юрисдикції, зокрема Сполучених Штатів Америки, Європейського Союзу й держав-членів Європейського Союзу. Клієнт гарантує, що ні Клієнт, ні Афілійовані особи, яким Клієнт надає доступ до Послуг, не пов'язані з юридичними особами, яких внесено до переліку осіб особливих категорій або які є об'єктом дії санкцій відповідно до будь-якого вказаного вище законодавства, а також що в угодах, пов'язаних з Thomson Reuters, не будуть брати участь особи, які є об'єктом дії санкцій, зокрема через використання банківських рахунків, які є об'єктами дії санкцій.

§13. Конфіденційність.

§13.1 Нерозголошення. Сторона, яка отримує інформацію, зобов'язується зберігати Конфіденційну інформацію Сторони, яка розкриває інформацію, у суворій таємниці та не розкривати будь-яку її частину третім особам, крім своїх Афілійованих осіб, консультантів та третіх осіб-підрядників (зокрема фінансових радників, бухгалтерів та юристів) (надалі спільно іменуються "Представники"). які діють від імені Сторони, яка отримує інформацію, і несуть зобов'язання щодо нерозголошення, які істотно відповідають зобов'язанням у цій Угоді, або перебувають під юридичним захистом від розкриття інформації. Якщо Сторона, яка отримує інформацію, зобов'язана за законом розкрити Конфіденційну інформацію Сторони, яка розкриває інформацію, Сторона, яка отримує інформацію, зобов'язана (a) відправити Стороні, яка розкриває інформацію, негайне повідомлення (за умови, що це дозволено законом), щоб Сторона, яка розкриває інформацію, отримала можливість звернутися з клопотанням про винесення судового наказу про нерозголошення або отримання іншого засобу правового захисту, і (b) обмежити обсяг відомостей, які розкриваються, до мінімуму, який вимагає закон. Уся така розкрита інформація, незважаючи на її розкриття, залишається Конфіденційною інформацією, попри розділи 13.2(a)–(b) нижче.

§13.2 Exceptions. Sections 13.1 and 13.3 do not apply to information that: (a) is or becomes (through no act or omission of the Receiving Party) generally available to the public; (b) becomes known to the Receiving Party or any of its Affiliates on a non-confidential basis through a third party who is not subject to an obligation of confidentiality with respect to that information; (c) was lawfully in the possession of the Receiving Party or any of its Affiliates prior to such disclosure; (d) is independently developed by the Receiving Party or any of its Affiliates; or (e) the Disclosing Party agrees in writing is not confidential or may be disclosed, solely to the extent of that consent. Nothing herein shall limit the ordinary course business of newsgathering and reporting by Reuters or its Affiliates or be deemed to be consent to injunction against the publication by Reuters or its Affiliates of any publication or product or any news, article or information therein, provided that such newsgathering, reporting or publication does not utilize Confidential Information

§13.3 Deletion or Return of Confidential Information. Upon request, the Receiving Party will promptly return, delete or destroy the Disclosing Party's Confidential Information, except for copies of such Confidential Information as required to be retained by law or regulation or to support the enforcement or defense of a party's rights under the Agreement.

§14. Representations and Warranties. Each party represents and warrants that it has the authority to enter into the Agreement.

§15. DISCLAIMERS. ALL WARRANTIES, CONDITIONS AND OTHER TERMS IMPLIED BY STATUTE OR COMMON LAW, INCLUDING WARRANTIES OR OTHER TERMS AS TO SUITABILITY, MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE EXCLUDED TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW. THE PLATFORM AND SERVICES (INCLUDING ANY CONTENT AVAILABLE THEREIN) ARE DELIVERED "AS IS" WITHOUT ANY WARRANTIES OF ANY KIND. REUTERS DOES NOT REPRESENT OR WARRANT THAT THE PLATFORM, LICENSED CONTENT OR SERVICES WILL BE FREE OF ANY INACCURACIES, INTERRUPTIONS, DELAYS, OMISSIONS OR ERRORS ("FAULTS"), OR THAT ANY FAULTS WILL BE CORRECTED. REUTERS WILL NOT BE LIABLE FOR ANY LOSSES RESULTING FROM ANY FAULTS. ALL DISCLAIMERS OF ANY KIND IN THE AGREEMENT ARE MADE FOR THE BENEFIT OF REUTERS AND ITS AFFILIATES AND ITS AND THEIR RESPECTIVE SHAREHOLDERS, DIRECTORS, OFFICERS, EMPLOYEES, AFFILIATES, AGENTS, REPRESENTATIVES, LICENSORS (INCLUDING THIRD PARTY PROVIDERS) AND SERVICE PROVIDERS, AND THEIR RESPECTIVE SUCCESSORS AND ASSIGNS (COLLECTIVELY, THE "REUTERS PARTIES").

§16. Indemnity.

§16.1 By Reuters. Reuters will defend, indemnify and hold you harmless against all liabilities, damages, judgments, awards, losses, costs, expenses and fees (including reasonable attorneys' fees) ("Losses") arising out of any third-party claim alleging that your use of the Platform, Services or Licensed Content in accordance with the Agreement infringes or violates any third-party Intellectual Property Rights. This Section 16.1 will not apply to any claim that arises from: (a) any use of the Platform, Services or Licensed Content not permitted under the Agreement; (b) any adaptation, derivative or other modification of the Platform, Services or Licensed Content; or (c) continued use of Licensed Content after Reuters or a Third Party Provider has notified you to cease such use or to correct, modify, update or remove it.

§16.2 Third Party Limitation. Reuters' monetary liability under Section 16.1 for any claims arising from Third Party Content will be limited to the

§13.2 Винятки. Розділи 13.1 та 13.3 не застосовуються до інформації, яка: (а) є або залишається загальнодоступною (не з причини дії або бездіяльності Сторони, яка отримує інформацію); (б) стає відомою Стороні, яка отримує інформацію, або будь-якій її Афілійованій особі у відкритому порядку від будь-якої третьої сторони, яка не пов'язана зобов'язаннями конфіденційності у зв'язку з цією інформацією; (в) до розкриття в законному порядку перебувала в розпорядженні Сторони, яка отримує інформацію, або будь-якої її Афілійованої особи; (г) була в незалежному порядку розроблена Стороною, яка отримує інформацію, або будь-якою з її Афілійованих осіб; або (д) Сторона, яка розкриває інформацію, у письмовій формі підтверджує її неконфіденційний характер або можливість її розкриття винятково в межах такої згоди. Ніщо в цьому документі не обмежує звичайний процес збору новин і звітування Reuters або Афілійованих осіб Reuters або не вважається згодою на заборону публікації Reuters або Афілійованими особами Reuters будь-якої публікації або продукту або будь-яких новин, статті або інформації, що містяться в ньому, за умови, що такий збір новин, звітність або публікація не використовують Конфіденційну інформацію.

§13.3 Видалення або повернення Конфіденційної інформації. На запит Сторона, яка отримує інформацію, повинна негайно повернути, видалити або знищити Конфіденційну інформацію Сторони, яка розкриває інформацію, за винятком копій такої Конфіденційної інформації, які повинні бути збережені згідно із законодавством або нормативним положенням, або для надання підтримки в межах примусового виконання, або захисту прав сторони за Угодою.

§14. Запевнення й гарантії. Кожна зі сторін запевняє й гарантує, що вона має повноваження на укладення Угоди.

§15. ЗАЯВИ ПРО ВІДСУТНІСТЬ ГАРАНТІЙ. У МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМОМУ ЗАСТОСОВНИМ ЗАКОНОДАВСТВОМ СТУПЕНІ ВИКЛЮЧАЮТЬСЯ ВСІ ГАРАНТІЇ, УМОВИ Й ІНШІ ПОЛОЖЕННЯ ЗГІДНО З ЗАКОНОМ АБО ЗАГАЛЬНИМ ПРАВОМ, ЗОКРЕМА ГАРАНТІЇ ТА ІНШІ ПОЛОЖЕННЯ, ЯКІ СТОСУЮТЬСЯ ПРИДАТНОСТІ, ТОВАРНОЇ ПРИДАТНОСТІ, ЗАДОВІЛЬНОЇ ЯКОСТІ Й ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ПЕВНИХ ЦІЛЕЙ, ПЛАТФОРМА Й ПОСЛУГИ (ЗОКРЕМА ВЕСЬ ДОСТУПНИЙ У МЕЖАХ ПЛАТФОРМИ Й ПОСЛУГ КОНТЕНТ) НАДАЮТЬСЯ "ЯК Є" БЕЗ БУДЬ-ЯКИХ ГАРАНТІЙ. REUTERS НЕ ЗАЯВЛЯЄ Й НЕ ГАРАНТУЄ, ЩО ПЛАТФОРМА, ЛІЦЕНЗІЙНИЙ КОНТЕНТ АБО ПОСЛУГИ НЕ БУДУТЬ МАТИ НЕТОЧНОСТЕЙ, ПЕРЕРИВАНЬ, УПУЩЕНЬ АБО ПОМИЛОК ("ПОМИЛКИ"). А ТАКОЖ НЕ ГАРАНТУЄ УСУНЕННЯ ПОМИЛОК. REUTERS НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА ЗБИТКИ, ПОНЕСЕНІ ЧЕРЕЗ БУДЬ-ЯКІ ПОМИЛКИ. УСІ ЗАЯВИ ПРО ВІДСУТНІСТЬ ГАРАНТІЙ В УГОДІ ЗРОБЛЕНО В ІНТЕРЕСАХ REUTERS ТА ЇЇ АФІЛІЙОВАНИХ ОСІБ, А ТАКОЖ ЇХНІХ АКЦІОНЕРІВ, ДИРЕКТОРІВ, ПОСАДОВИХ ОСІБ, СПІВРОБІТНИКІВ, АФІЛІЙОВАНИХ ОСІБ, АГЕНТІВ, ПРЕДСТАВНИКІВ, ЛІЦЕНЗІАРІВ (ЗОКРЕМА ТРЕТІХ ОСІБ-ПОСТАЧАЛЬНИКІВ) І ПОСТАЧАЛЬНИКІВ ПОСЛУГ ТА ЇХНІХ ВІДПОВІДНИХ ПРАВОНАСТУПНИКІВ (НАДАЛІ СПІЛЬНО ІМЕНУЮТЬСЯ "ОСОБИ REUTERS").

§16. Гарантія звільнення від відповідальності та відшкодування збитків

§16.1 З боку Reuters. Reuters зобов'язується захищати, відшкодовувати збитки та звільняти вас від будь-якої відповідальності, збитків, судових рішень, компенсацій за судовими рішеннями, втрат, витрат, видатків і зборів (зокрема розумної вартості послуг адвокатів) ("Збитки"), які виникають у зв'язку з претензіями третіх осіб стосовно того, що використання Платформи, Послуг або Ліцензійного контенту відповідно до Угоди порушує будь-які Права на інтелектуальну власність третіх осіб. Цей розділ 16.1 не застосовується до претензій, які виникають у зв'язку з: (а) використанням Платформи, Послуг або Ліцензійного контенту у спосіб, не дозволений Угодою; (б) адаптацією, похідними роботами або іншими змінами Платформи, Послуг або Ліцензійного контенту, або (в) продовженням використання Ліцензійного контенту після того, як Reuters або Третя особа-постачальник повідомили вам про необхідність припинити використання або виправити, змінити, оновити чи видалити відповідний Ліцензійний контент.

§16.2 Обмеження третіх сторін. Майнова відповідальність Reuters, передбачена пунктом 16.1, за претензіями, які виникають

amount Reuters recovers from the relevant Third Party Provider, divided by the number of actual or potential claims arising from such Third Party Content that are or may be asserted against Reuters or subject to indemnification by Reuters (including such claims against you).

§16.3 By You. You agree to defend, indemnify and hold each Reuters Party harmless against all Losses arising out of any third-party claim in connection with any breach or alleged breach of the Agreement by you, or any adaptation, derivative or other modification of Licensed Content made by you or on your behalf.

§16.4 Procedures. The indemnification obligations under this Section 16 are conditioned on the indemnified party: (a) providing the indemnifying party with prompt notice of the details of the claim (except that any delay in providing such notice will not relieve the indemnifying party of its obligations to the extent the indemnifying party is not materially prejudiced by such delay) and, if the indemnifying party requests it, control of the claim; (b) cooperating, at the indemnifying party's expense, in the defense of the claim; and (c) not making any admission or taking steps to settle the claim without the indemnifying party's prior written approval. The indemnified party may participate, at its expense, in the defense of the claim through legal counsel of its choice

§16.5 Failure to Defend. If the indemnifying party fails to promptly conduct the defense and other handling of any indemnified claim in good faith after receiving notice thereof, the indemnified party may, without limiting its rights hereunder or other remedies, and at the indemnifying party's expense: (a) select counsel to conduct the defense and other handling of such claim; and (b) defend or handle such claim in such manner as it may deem appropriate. In such event, the indemnified party will seek to keep the indemnifying party apprised of the status of such claim, and will not settle it, without the prior written consent of the indemnifying party, which consent will not be unreasonably withheld, conditioned or delayed. If the indemnified party defends or handles such claim, the indemnifying party will reasonably cooperate with the indemnified party, at the indemnified party's request (but at no expense to the indemnified party), and will be entitled to participate in the defense and handling of such claim with its own counsel and at its own expense.

§17. LIMITATION ON LIABILITY. EXCEPT WITH RESPECT TO A PARTY'S FRAUD, WILLFUL MISCONDUCT, OR CONDUCT DEMONSTRATING A RECKLESS DISREGARD FOR THE RIGHTS OF OTHERS, A PARTY'S INDEMNIFICATION OBLIGATIONS UNDER SECTION 16 ABOVE, A PARTY'S CONFIDENTIALITY OBLIGATIONS UNDER SECTION 13 ABOVE, AND YOUR PAYMENT OBLIGATIONS UNDER SECTION 7 ABOVE: EACH PARTY'S ENTIRE LIABILITY IN A CALENDAR YEAR FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE AGREEMENT, INCLUDING FOR NEGLIGENCE, WILL NOT EXCEED THE AMOUNT THAT YOU PAID IN THE PRIOR TWELVE (12) MONTHS FOR THE SERVICE THAT IS THE SUBJECT OF THE CLAIM, AND NEITHER PARTY WILL BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, PUNITIVE, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR FOR ANY LOSS OF DATA OR LOSS OF PROFITS (EXCEPT WITH RESPECT TO CHARGES), EVEN IF SUCH DAMAGES OR LOSSES COULD HAVE BEEN FORESEEN OR PREVENTED. NOTWITHSTANDING THE FOREGOING, NOTHING IN THE AGREEMENT LIMITS ANY LIABILITY TO THE EXTENT IT CANNOT BE LIMITED BY APPLICABLE LAW. ALL LIMITATIONS OF LIABILITY OF ANY KIND WITH RESPECT TO REUTERS IN THE AGREEMENT ARE MADE FOR THE BENEFIT OF BOTH REUTERS AND THE OTHER REUTERS PARTIES.

у зв'язку з Контентом третіх осіб, обмежується сумою, яку Reuters отримає від відповідної Третьої особи-постачальника, розділеною на кількість фактичних або можливих претензій, що виникають у зв'язку з відповідним Контентом третіх осіб, які висунуті або можуть бути висунутими проти Reuters, або за якими Reuters має відшкодувати збитки (зокрема подібні претензії до вас).

§16.3 Вами. Ви погоджуєтесь захищати, відшкодовувати збитки й звільняти від відповідальності всіх Осіб Reuters за всі Збитки, які виникають у зв'язку з претензіями третіх сторін у результаті порушення або можливого порушення вами Угоди або адаптації, похідної роботи або іншої модифікації Ліцензійного контенту, зробленої вами або від вашого імені.

§16.4 Процедури. Зобов'язання зі звільнення від відповідальності та відшкодування збитків за цим розділом 16 виконуються за умови дотримання стороною, яка звільняється від відповідальності, таких вимог: (а) надання стороні, яка звільняється від відповідальності, негайного повідомлення з деталями претензії (при цьому будь-які затримки в наданні такого повідомлення не звільняють сторону, яка звільняється від відповідальності, від її зобов'язань у межах, у яких у результаті такої затримки не були ущемлені її права), а також, за її проханням, можливості регулювати процес розгляду й врегулювання претензії; (б) співробітництво за рахунок сторони, яка звільняється від відповідальності, у межах захисту за претензією й (в) недопустимість будь-яких визнань або дій з урегулювання претензії без попереднього письмового дозволу сторони, яка звільняється від відповідальності. Сторона, яка звільняється від відповідальності, може за свій рахунок брати участь у захисті за претензією через вибраного нею на свій розсуд юридичного радника.

§16.5 Нездійснення захисту. Якщо сторона, яка звільняється від відповідальності, своєчасно й сумлінно не здійснює захист та інші дії стосовно претензії, за якою передбачено відшкодування збитків, після отримання відповідного повідомлення сторона, яка звільняється від відповідальності, може без обмеження своїх прав за цим документом та інших засобів правового захисту, за рахунок сторони, яка звільняється від відповідальності: (а) вибрати юридичного радника для здійснення захисту й інших дій за претензією та (б) захищатися або врегулювати претензію так, як вона вважає прийнятним. У такому разі сторона, яка звільняється від відповідальності, зобов'язується інформувати сторону, яка звільняється від відповідальності, щодо статусу претензії й не врегулювати її без попередньої письмової згоди сторони, яка звільняється від відповідальності, відмова або необґрунтована затримка в наданні або висуненні зустрічних умов надання якої не допускаються. Якщо сторона, яка звільняється від відповідальності, захищається або займається врегулюванням претензії, сторона, яка звільняється від відповідальності, зобов'язана розумно співпрацювати з нею за її проханням (але не за рахунок сторони, яка звільняється від відповідальності) і має право брати участь у захисті й врегулюванні претензії за свій рахунок із залученням власного юридичного радника.

§17. ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ. ЗА ВИКЛЮЧЕННЯМ ВИПАДКІВ ШАХРАЙСКИХ ДІЙ, УМИСНОЇ НЕПРАВОМІРНОЇ ПОВЕДІНКИ СТОРОНИ АБО ПОВЕДІНКИ СТОРОНИ, ЯКА ДЕМОНСТРУЄ ГРУБУ ЗНЕВАГУ ДО ПРАВ ІНШИХ ОСІБ, ЗОБОВ'ЯЗАНЬ СТОРОНИ ЗІ ЗВІЛЬНЕННЯ ВІД ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ Й ВІДШКОДУВАННЯ ЗБИТКІВ ЗА РОЗДІЛОМ 16 ВИЩЕ, ЗОБОВ'ЯЗАНЬ СТОРОНИ ІЗ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ КОНФІДЕНЦІЙНОСТІ ЗА РОЗДІЛОМ 13 ВИЩЕ Й ВАШИХ ПЛАТІЖНИХ ЗОБОВ'ЯЗАНЬ ЗА РОЗДІЛОМ 7 ВИЩЕ, ЗАГАЛЬНА ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ БУДЬ-ЯКОЇ ЗІ СТОРІН ПРОТЯГОМ КАЛЕНДАРНОГО РОКУ ЗА ВТРАТУ, ПОВ'ЯЗАНУ З УГОДОЮ, ЗОКРЕМА ВНАСЛІДОК НЕДБАЛОСТІ, НЕ МОЖЕ ПЕРЕВИЩУВАТИ СУМУ, ВИПЛАЧЕНУ ВАМИ ЗА ПОПЕРЕДНІ ДВАНАДЦЯТЬ (12) МІСЯЦІВ ЗА ПОСЛУГУ, ЩО Є ПРЕДМЕТОМ ПРЕТЕНЗІЇ, Й ЖОДНА ЗІ СТОРІН НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА БУДЬ-ЯКІ НЕПРЯМІ, ВИПАДКОВІ, ШТРАФНІ, ДРУГОРЯДНІ ЗБИТКИ АБО ЗБИТКИ, ОБУМОВЛЕНІ ОСОБЛИВИМИ ОБСТАВИНАМИ СПРАВИ, ЗА ВТРАТУ ДАНИХ АБО ПРИБУТКУ (КРИМ ЯК ЩОДО ПЛАТЕЖІВ), НАВІТЬ ЯКЩО ТАКІ ЗБИТКИ МОЖНА БУЛО ПЕРЕДБАЧИТИ АБО ПОПЕРЕДИТИ. НЕЗВАЖАЮЧИ НА ВИЩЕСКАЗАНЕ, НІЩО В УГОДІ НЕ ОБМЕЖУЄ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ У МЕЖАХ, У ЯКИХ ВОНА НЕ МОЖЕ БУТИ

§18. Assignment. Neither the Agreement, nor any rights or obligations hereunder, may be assigned or otherwise transferred without the prior written consent of the other party, except that either party may assign the Agreement to an Affiliate or to a company acquiring all or substantially all of its stock or assets. Any other attempted assignment or transfer will be void. The Agreement will bind any permitted successors and assigns.

§19. Force Majeure. Neither party will be liable for any Losses or failure to perform its obligations under the Agreement, other than with respect to Sections 7 or 16 above, due to circumstances beyond its reasonable control. If such circumstances cause material deficiencies in any Service and continue for more than thirty (30) days, either party may terminate such affected Service upon written notice to the other party.

§20. Notices. All notices under the Agreement must be in writing and sent by e-mail (except for notices of breach of the Agreement, which may not be sent by e-mail) or by registered mail, courier or fax, or delivered in person, in each case to the party representative and address set out in the latest Order Form (or such other more recent address notified by one party to the other party); *provided that* Reuters may give technical and operational notices, and notices of Restrictions, via the Platform.

§21. Miscellaneous. The parties are independent contractors. Neither party is an employee, agent, co-venturer or legal representative of the other party for any purpose. The Agreement contains the entire understanding and agreement between the parties, and supersedes any prior agreements between the parties, in each case with respect to the subject matter hereof. The Agreement may not be modified or amended except in a writing signed by both parties that expressly refers to this Agreement and the provision to be modified or amended. No term or provision of the Agreement will be deemed waived, and no breach excused, unless such waiver or consent is in a writing that expressly refers to this Agreement and the provision to be waived or the breach to be excused, and that is signed by the party claimed to have waived or consented. No waiver or consent, whether expressed or implied, will constitute a waiver of, consent to or excuse for any other different or subsequent breach. The terms of the Agreement are intended solely for the benefit of each party and Reuters' Affiliates, and their respective successors and permitted assigns, and there are no other intended third-party beneficiaries. If any term or provision of the Agreement is held to be invalid or unenforceable, such term or provision will be ineffective only to the extent of such invalidity or unenforceability, and the remainder of the Agreement will continue in full force and effect. Any use of the term "including" or variations thereof in the Agreement will be construed as if followed by the phrase "without limitation." The parties may execute the Agreement in counterparts, including facsimile, PDF and other electronic copies, which taken together will constitute one instrument.

§22. Definitions.

§22.1 "Affiliate" means (a) in the case of Reuters, Thomson Reuters Corporation and any entity that, at the applicable time, is directly or indirectly Controlled by Thomson Reuters Corporation; and (b) in the case of you, any entity that, at the applicable time, is directly or indirectly Controlling, Controlled by, or under common Control with you.

§22.2 "Charges" means the fees Reuters charges for making available a Service and other related charges, as specified or referred to on the Order Form or otherwise agreed to by the parties.

ОБМЕЖЕНА ЗАСТОСОВНИМ ЗАКОНОДАВСТВОМ. УСІ ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ В УГОДІ ВІДНОСНО REUTERS СПРЯМОВАНО НА ЗАХИСТ ІНТЕРЕСІВ REUTERS ТА ІНШИХ ОСІБ REUTERS.

§18. Відступлення. Ні Угода, ні права або зобов'язання за нею не підлягають відступленню або передачі іншим чином без попередньої письмової згоди іншої сторони, за винятком того, що будь-яка зі сторін може передати права та зобов'язання за Угодою Афілійованій особі або компанії, яка отримує всі її акції або активи або їхню істотну частину. Усі інші відступлення або передачі будуть недійсними. Ця Угода буде обов'язковою для всіх дозволених правонаступників і цесіонаріїв.

§19. Форс-мажорні обставини. Жодна зі сторін не несе відповідальності перед іншою стороною за будь-які Збитки або невиконання своїх зобов'язань за цією Угодою, за винятком зобов'язань за розділами 7 або 16 вище, які настали внаслідок обставин, що перебувають поза межами її розумного контролю. У разі, якщо такі обставини мають серйозний негативний вплив на будь-яку Послугу й тривають понад тридцять (30) днів, будь-яка зі сторін може припинити дію відповідної Послуги, письмово повідомивши про це іншу сторону.

§20. Повідомлення. Усі повідомлення, що стосуються Угоди, повинні оформлюватися письмово та направлятися електронною поштою (крім повідомлень про порушення Угоди, відправлення яких електронною поштою не допускається) або рекомендованим листом, кур'єрською доставкою, факсом або вручатися особисто, у кожному випадку представнику відповідної сторони та за адресою, указанною в останній Формі замовлення (або за новою адресою, про яку сторона повідомила іншій стороні); *за умови, що* Reuters може надавати повідомлення щодо технічних та операційних питань або повідомлення про Обмеження через Платформу.

§21. Інші положення. Сторони є незалежними підрядниками. Жодна зі сторін не є працівником, агентом, учасником спільного підприємства або законним представником іншої сторони з будь-якою метою. Угода містить увесь обсяг домовленостей між сторонами й замінює собою всі попередні домовленості, у кожному випадку стосовно предмета Угоди між ними. Цю Угоду не може бути змінено, окрім як у письмовій формі, підписаній обома сторонами з прямим посиланням на цю Угоду та змінювані положення. Відмова від прав вимоги щодо будь-якої умови або положення Угоди або згода не враховувати будь-яке порушення вважаються чинними тільки в разі їхнього оформлення в письмовому вигляді з прямим посиланням на цю Угоду й положення, щодо якого заявляється відмова від прав вимоги або згода не враховувати порушення, і підписання стороною, яка відмовляється від права вимоги або погоджується не враховувати порушення. При цьому відмова від прав вимоги або згода не враховувати порушення, прямі або побічні, не є відмовою від прав вимоги або згодою щодо інших або наступних порушень. Умови Угоди спрямовано виключно на захист інтересів обох сторін та Афілійованих осіб Reuters і їхніх відповідних правонаступників та цесіонаріїв; інші треті особи-вигодонабувачі відсутні. Якщо будь-яка умова або положення Угоди буде визнано нечинним або таким, що не має позовної сили, ця умова або положення не буде мати сили тільки в межах цієї нечинності або відсутності позовної сили, а інша частина Угоди залишається чинною. При будь-якому використанні терміна "зокрема" або його варіантів в Угоді вважається, що за ним іде фраза "без обмеження". Сторони можуть укласти Угоду шляхом обміну екземплярами, зокрема з використанням факсиміле, у форматі PDF або у вигляді інших електронних копій, які спільно представляють собою один документ.

§22. Визначення.

§22.1 "Афілійована особа" означає (a) для Reuters – Thomson Reuters Corporation та будь-яку особу, яка в певний момент часу прямо або опосередковано Контролюється Thomson Reuters Corporation; та (b) для вас – будь-яку особу, яка в певний момент часу прямо або побічно Контролює вас, Контролюється вами або перебуває з вами під спільним Контролем.

§22.2 "Платежі" означають платежі, яка стягується Reuters за надання Послуги, та інші пов'язані платежі, указані у Формі замовлення або іншим чином узгоджені сторонами.

§22.3 "Client Personal Data" means Personally Identifiable Information made available or uploaded into the Platform or the Services by, or on behalf of, you and processed by Reuters in connection with the Agreement

§22.4 "Client Property" means any of your publications, programs, services, internet sites, applications and mobile properties, collectively, that are expressly specified on the Order Form, and that are made available through the media specified on the Order Form to end users for their personal, non-commercial use. Client Properties include any Social Media Pages, subject to Section 3.2 above.

§22.5 "Confidential Information" means information in any form (including written or oral form) of a business, financial or technical nature that is or should reasonably be known to be confidential, and that is disclosed by a Disclosing Party to a Receiving Party (each as defined below). For clarity, Reuters' Confidential Information includes the terms of the Agreement and any pricing information related to the Services or Licensed Content.

§22.6 "Content" means text, photographs, graphics, video, metadata and other content, in whatever form or media.

§22.7 "Control" means the power to direct or cause the direction of the management or policies of another entity, whether through the ownership of voting securities, by contract or otherwise.

§22.8 "Data Protection Legislation" means legislation relating to an individual's right to privacy with respect to the processing of PII which is applicable to a party from time to time.

§22.9 "Disclosing Party" means a party or Affiliate that discloses Confidential Information under the Agreement.

§22.10 "Editorial Use" means use relating to events, information, commentary and analyses that are newsworthy, a matter of public concern or of general interest to the public; *provided that* "Editorial Use" does not include any commercial, promotional, advertorial, endorsement, advertising or merchandising use, or any other use that would violate any person's right of publicity or privacy under applicable law, absent such person's consent.

§22.11 "Host" means any third party retained or permitted by you to host or maintain any Client Property or to distribute Licensed Content.

§22.12 "Intellectual Property Rights" means database rights, design rights, moral rights, the rights in and to patents, trademarks, service marks, trade names and service names, copyrights, know-how and trade secrets, and all rights or forms of protection of a similar nature or having similar effect, now existing or hereafter arising.

§22.13 "Licensed Content" means any Content made available to you by Reuters through any Service, or which you are otherwise permitted to download through the Platform.

§22.14 "Platform" means any platform, system or technology that Reuters makes available to you under the Agreement for purposes of accessing any Service as specified in the Order Form, together with any materials and functionality available therein, and any successor platform(s) thereto.

§22.15 "Personally Identifiable Information" or "PII" means personal data (as such term is defined in Data Protection Legislation) processed as part of the Services or in connection with the Agreement.

§22.16 "Receiving Party" means a party or Affiliate that receives Confidential Information under the Agreement.

§22.17 "Restriction" means a specific restriction on any Licensed Content that limits your use of the Licensed Content, and which is communicated to you in the Agreement, through the Platform, or otherwise in writing.

§22.3 "Персональні дані клієнта" означають Персональні дані, надані або завантажені на Платформу або до Послуги вами або від вашого імені та оброблені Reuters у зв'язку з Угодою.

§22.4 "Об'єкт власності клієнта" означає ваші публікації, програми, послуги, веб-сайти, застосунки й мобільні об'єкти власності, які прямо зазначені у Формі замовлення й надаються через ресурси, вказані у Формі замовлення, кінцевим користувачам для особистого некомерційного використання. З урахуванням положення розділу 3.2 вище, Об'єкти власності клієнта можуть охоплювати Сторінки в соціальних мережах.

§22.5 "Конфіденційна інформація" означає ділову, фінансову або технічну інформацію у будь-якій формі (зокрема в усній і письмовій формі), яка є конфіденційною, або про яку отримувач обґрунтовано знає як про конфіденційну, і яка розкривається Стороною, яка розкриває інформацію. Стороні, яка отримує інформацію (визначення цих термінів наведено нижче). Для уникнення сумнівів Конфіденційна інформація Reuters охоплює умови Угоди й всю інформацію про ціноутворення, яка стосується Послуг і Ліцензійного контенту.

§22.6 "Контент" означає текст, фотографії, графіку, відео, метадані й інший контент у будь-якій формі та на будь-якому носії.

§22.7 "Контроль" означає повноваження давати вказівки або забезпечувати управління керівництвом та політикою іншої особи, через володіння цінними паперами з правом голосу, у силу договору або в інший спосіб.

§22.8 "Законодавство про захист даних" означає законодавство, що стосується права особи на конфіденційність стосовно обробки ПД, яке час від часу застосовується до сторони.

§22.9 "Сторона, яка розкриває інформацію" означає сторону або Афілійовану особу, що розкриває Конфіденційну інформацію за Угодою.

§22.10 "Редакційне використання" означає використання, яке стосується подій, інформації, коментарів та аналізів, які заслуговують висвітлення в засобах масової інформації, зачіпають суспільні інтереси або представляють інтерес для широкої аудиторії; за умови, що "Редакційне використання" не охоплює використання з метою отримання прибутку, реклами (зокрема за участі зірок) або мерчандайзингу, або будь-яке інше використання, яке порушує права на публічність або недоторканність приватного життя інших осіб згідно із застосовним законодавством без згоди цих осіб.

§22.11 "Власник" означає будь-яку третю особу, якій дозволено вами розміщувати або обслуговувати будь-який Об'єкт власності клієнта або розповсюджувати Ліцензійний контент.

§22.12 "Права на інтелектуальну власність" означає права на бази даних, дизайн, особисті немайнові права, права на патенти й пов'язані з такими патентами права, торговельні марки, знаки обслуговування, комерційні та сервісні найменування, авторські права, права на ноу-хау й комерційні таємниці та всі інші права й засоби захисту аналогічного характеру або такі, що мають схожий ефект, які можуть існувати зараз або з'явитися в майбутньому.

§22.13 "Ліцензійний контент" означає будь-який Контент, наданий вам Reuters за допомогою будь-якої Послуги, або який вам дозволено завантажувати через Платформу.

§22.14 "Платформа" означає будь-яку платформу, систему або технологію, надану вам Reuters за Угодою з метою доступу до будь-якої Послуги, зазначеної у Формі замовлення, разом з усіма доступними матеріалами й функціями, а також усі наступні версії та платформи.

§22.15 "Персональні дані" або "ПД" означає персональні дані (як цей термін визначено в Законодавстві про захист даних), що обробляються в межах Послуг або у зв'язку з Угодою.

§22.16 "Сторона, яка отримує інформацію" означає сторону або Афілійовану особу, яка отримує Конфіденційну інформацію за Угодою.

§22.17 "Обмеження" означає певне обмеження стосовно Ліцензійного контенту, яке обмежує використання вами Ліцензійного контенту, інформація про яке надається вам в цій Угоді, через Платформу або іншим чином у письмовому вигляді.

§22.18 "Service" means any product or service that Reuters makes available to you under the Agreement, as expressly specified on the Order Form.

§22.19 "Social Media Page" means any account, profile, page, feed or other presence operated by you under the Marks of any of your Client Properties on a Social Media Platform.

§22.20 "Social Media Platform" means a third-party website or application that facilitates social interaction and content-sharing among its community of users, and that does not feature a material quantity of Content that it has developed independently or licensed from third parties that are not its users and excludes Video Sharing Platform(s).

§22.21 "Television" means standard television (including digital high-definition television) programming delivered through terrestrial, cable or satellite broadcast, but excludes any public digital signage.

§22.22 "Third Party Content" means any Licensed Content from a Third Party Provider.

§22.23 "Third Party Provider" means any third party (other than a Reuters Affiliate) whose Content is made available to you under the Agreement.

§22.24 "Video Sharing Platform" means any third party platform that primarily hosts content and allows content creators and end users to share and consume video via its websites and applications, examples include but are not limited to YouTube and Dailymotion.

§22.18 "Послуга" означає продукт або послугу, які надає Reuters за Угодою, що прямо зазначена у Формі замовлення.

§22.19 "Сторінка в соціальній мережі" означає обліковий запис, профіль, сторінку, канал або інший об'єкт, з якими ви працюєте під Знаками будь-якого Об'єкту власності клієнта на Платформі соціальної мережі.

§22.20 "Платформа соціальної мережі" означає веб-сайт або застосунок третьої особи, що забезпечує соціальну взаємодію та обмін контентом у межах відповідної спільноти користувачів, на (у) якому не розміщено істотного обсягу Контенту, самостійно розробленого цією третьою особою або отриманого нею за ліцензією від третіх осіб, які не є відповідними користувачами, та виключає Платформу(и) обміну відео.

§22.21 "Телебачення" означає стандартні телевізійні програми (зокрема цифрові програми високої чіткості), які транслюються засобами ефірного, кабельного й супутникового зв'язку, крім загальнодоступних цифрових інформаційних панелей (*public digital signage*).

§22.22 "Контент третіх осіб" означає будь-який Ліцензійний контент Третіх осіб-постачальників.

§22.23 "Третя особа-постачальник" означає будь-яку третю особу (крім Афілійованих осіб Reuters), чий Контент надається вам за Угодою.

§22.24 "Платформа обміну відео" означає будь-яку платформу третьої особи, яка в основному розміщує контент і дозволяє авторам та кінцевим користувачам обмінюватися та переглядати відео через свої веб-сайти та програми (прикладі охоплюють, але не обмежуються цим, YouTube і Dailymotion).

Signed on behalf of Client Підписано від імені Клієнта THE COMMUNAL ENTERPRISE OF KIEVAN CITY ADVICE "BROADCASTING COMPANY "KYIV KHRESHATYK, 36, KYIV 01001 UKRAINE Комунальне підприємство КМР «Телекомпанія «Київ» Хрещатик, 36, Київ 01001 Україна Факс: +38 (044) 278-59-91 Код ЄДРПОУ: 25195855 Реквізити УДКСУ у Печерському районі м. Києва: № бюджетного рахунку: UA 438201720344340001000049165 Реквізити в АТ «ПриватБанк»: Intermediary Bank: Swift CHASUS33 JP Morgan Chase Bank, New York, USA Beneficiary's Bank: 001-1-000080 Swift: PBANUA2X Branch # JSC CB "PRIVATBANK" Kyiv, Ukraine Beneficiary: UA473052990000026005030115651 CE KCA "BC "KYIV" Kyiv, Ukraine	Signed on behalf Підписано від імені Reuters News & Media Ltd (Reuters) Five Canada Square, Canary Wharf London, E14 5AQ UK USD account 19089055 IBAN GB26CITI18500819089055 Beneficiary Bank - Citibank, N.A. Citigroup Centre CGC-09-50, Canada Square, Canary Wharf, London E14 5LB, United Kingdom SWIFT CITIGB2L Sort code 185008 Correspondent bank – Citibank, N.A., New York, U.S.A, 111 Wall Street, New York, N.Y. 10043 USA account 10990765 SWIFT CITIUS33 ABA 021000089
Signature Підпис	Signature Підпис
Print Name ПІБ розбірливо	Print Name ПІБ розбірливо
Title Посада	Title Посада
Date Дата	Date Дата

REUTERS NEWS & MEDIA LIMITED
Five Canada Square
Canary Wharf
London E14 5AQ United Kingdom

Company No. 02505735
VAT No: GB 900 5487 43